



Traité Baba Kama

Michna 2 - Chapitre 6

הנִיְקָה בְּמִסְרָה,
או שְׁמִסְרָה לְחִרְשׁ, שׂוֹטָה וְקַטָּן,
וְיִצְתָּה וְהַזִּיקָה,
תִּבְ.

מִסְרָה לְרוֹעָה, נִכְנָס בְּרוֹעָה תְּחִפְתַּיו.
בְּפִלָּה לְגַנָּה וְהַזִּיקָה,
מְשִׁלָּם מִהָּשְׁנָה נִינִית.
יַרְדָּה בְּדַרְכָה וְהַזִּיקָה,
מְשִׁלָּם מִהָּשְׁהַזִּיקָה.

כַּיְצֵד מְשִׁלָּם מִהָּשְׁהַזִּיקָה?
שְׁמֵין בֵּית סָאָה בְּאוֹתָה בְּשִׁדָה,
כִּפְמָה בְּיִתְהַיָּה וְכִפְמָה הַיָּאָה.

רַבִּי שְׁמֻעוֹן אָוּמָר:
אִם אֶכְלָה פִּרְוֹת גִּמְוֹרִים,
מְשִׁלָּם פִּרְוֹת גִּמְוֹרִים;
אִם סָאָה, סָאָה, וְאִם סָאָתִים, סָאָתִים.

S'il (son propriétaire) l'a laissée [enfermée] en plein soleil, où qu'il l'a confié à un sourd, un fou ou un mineur et que, [suite à cela,] elle est sortie et a causé un dommage, il est tenu [de payer les dommages causés].
S'il l'a confié à un berger, c'est le berger qui prend sa place.

Si elle (la bête) est tombée dans un jardin (situé en contrebas) et qu'elle a ainsi tiré un profit corporel (suite à sa chute), elle (c'est-à-dire le berger qui l'a fait paître) doit payer [le montant correspondant à] ce qu'elle a profité. Si elle est descendue normalement dans ce jardin et qu'elle y a causé un dommage, elle (c'est-à-dire le berger qui l'a fait paître) doit payer [le montant correspondant à] ce qu'elle a endommagé.

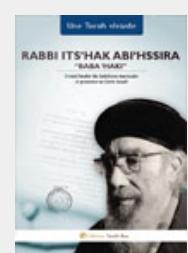
Comment fait-elle [le montant correspondant à] ce qu'elle a endommagé ?

On évalue ce que la surface d'un Beth-Séa (environ 576 m²) de ce champ (dans lequel le dommage a été perpétré) valait au départ (avant le dommage) et ce qu'elle vaut [maintenant] alors qu'elle est partiellement endommagée.

Rabbi Chimon dit que [si son dommage consiste dans le fait] qu'elle a mangé des fruits qui était complètement

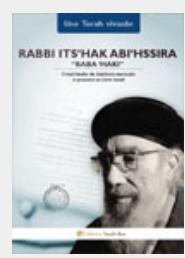
Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.





mûrs, elle doit payer l'équivalent de fruits complètement mûrs. [Dans ce cas, si elle a consommé] le volume d'une Séa (environ 8294.4 cm³), [elle paiera] le volume d'une Séa, [si elle a consommé] le volume de deux Séïne, [elle paiera] volume de 2 Séïne.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions